

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной
работе

Лейфа А.В. Лейфа

10 июня 2025 г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
«ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА)»

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) образовательной программы – Русский язык в межкультурной
коммуникации

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2025

Форма обучения – Очная

Составитель Г.М. Старыгина, доцент, канд. филол. наук

Филологический факультет

Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

Программа практики составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направления подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.20 № 980

Программа практики обсуждена на заседании кафедры русского языка, коммуникации и журналистики

10.02.2025 г. , протокол № 6

Заведующий кафедрой Блохинская А.В. Блохинская

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

10 июня 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

10 июня 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Блохинская А.В. Блохинская

10 июня 2025 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

10 июня 2025 г.

1. ТИП ПРАКТИКИ И СПОСОБ ПРОВЕДЕНИЯ

1.1. Тип (форма проведения) практики

Производственная практика (преддипломная практика). Форма проведения практики – дискретная.

1.2. Способы проведения практики

Стационарная, выездная. Практика проводится в университете при кафедре русского языка, коммуникации и журналистики или в профильных организациях.

2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целью преддипломной практики является совершенствование навыков научно-исследовательской работы, оформления ее результатов; формирование навыков выполнения учебно-научного сочинения квалификационного характера; подготовка материалов для выпускной квалификационной работы.

Задачами преддипломной практики является: 1) сбор данных, необходимых для написания квалификационного сочинения; 2) обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в диссертационном сочинении (ее анализ в проблемном аспекте), систематизация и обобщение полученной теоретической информации, оформление в виде специальной главы; 3) обработка фактического материала, его структурирование в избранных аспектах и описание в виде специальной главы.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИД-1 УК-1 Осуществляет анализ проблемных ситуаций и определяет направленность действий в научной, информационно-правовой и профессиональной сфере. ИД-2 ук-1 При обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения. ИД-3 ук-1 Рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства и недостатки
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИД-1 ук-2 Демонстрирует способность управления разного рода проектами в области филологии. ИД-2 ук-2 Разрабатывает концепции проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную,

		практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИД-1 ук-3. Знает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели. ИД-2 ук-3. Планирует командную работу, распределяя поручения и делегируя полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений. ИД-3 ук-3. Владеет навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 ук-4 Знает особенности применения коммуникативных технологий на русском и иностранном языке в общемедийном и профессиональном языковом пространстве
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИД-1 ук-6 Демонстрирует способность психологически и организационно определять приоритеты собственной деятельности. ИД-2 ук-6 Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда

3.2 Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1 Способен применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах	ИД-1 опк-1. Знает законы риторики и применяет их в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно- коммуникационной, переводческой и других видах филологической деятельности. ИД-2 опк-1. Свободно дифференцирует сферах

коммуникации	коммуникации функциональные стили речи для осуществления профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. ИД-3 опк-1. Владеет стилистическими и языковыми нормами и приемами в различных видах устной и письменной коммуникации.
ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	ИД-1 опк-2. Знает историю филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области. ИД-2 опк-2. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности. ИД-3 опк-2. Владеет навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии
ОПК-3 Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов	ИД-1 опк-3. Анализирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. ИД-2 опк-3. Использует навыки работы с текстом в научной, педагогической и других видах деятельности. ИД-3 опк-3. Владеет навыками интерпретации текстов разных типов и жанров на основе существующих методик.

3.3 Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
ПК-1. Способен проводить самостоятельные научные исследования закономерностей функционирования системы языка в синхроническом, диахроническом и лингвокультурологическом аспектах, квалифицированно оформлять, реферировать и продвигать результаты собственной научной деятельности	ИД-1пк-1 Знает методологические принципы и приемы филологического исследования. ИД-2пк-1 Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата. ИД-3пк-1 Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности.
ПК-3. Способен к планированию и осуществлению публичных выступлений в межличностной, массовой и межкультурной коммуникации с применением навыков ораторского искусства	ИД-1пк-3 Знает коммуникативные стратегии и тактики, принятые в разных сферах коммуникации. ИД-2пк-3 Умеет планировать и осуществлять публичные выступления. ИД-3пк-3 Владеет стилистическими и языковыми нормами, риторическими приемами
ПК-2 Способен проектировать и реализовывать программы филологических учебных дисциплин в рамках высшего,	ИД-1пк-2 Знает образовательный стандарт и программы филологических дисциплин высшего, среднего и дополнительного профессионального образования, в

среднего и дополнительного профессионального образования, в том числе по русскому языку как иностранному и неродному	том числе по русскому языку как иностранному и неродному. ИД-2пк-2 Умеет под руководством специалиста более высокой квалификации планировать и проводить учебные занятия филологического профиля в рамках высшего, среднего и дополнительного профессионального образования, в том числе по русскому языку как иностранному и неродному. ИД-3 пк-2 Владеет навыками разработки учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) в рамках высшего, среднего и дополнительного профессионального образования, в том числе по русскому языку как иностранному и неродному
--	---

4. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП

Программа преддипломной практики составлена в соответствии с требованиями к обязательному минимуму содержания и уровню подготовки магистра по направлению 45.04.01.«Филология». Данная практика относится к дисциплинам учебного плана «Практики». В теоретическом аспекте программа практики студентов базируется на цикле общепрофессиональных и профессиональных дисциплин, предусмотренных учебным планом, таких, как «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Активные процессы в современном русском языке», «Система русского языка в аспекте синхронии и диахронии», «Теория текста и дискурса», «Основы научно- исследовательской деятельности в языкознании» и др. Практика призвана способствовать сбору и систематизации практической информации по теме будущих исследований в области филологии; практика направлена на подготовку выпускной квалификационной работы. Методической и исследовательской базой практики является опыт выполнения курсовой работы по профессиональной проблематике, учебные и производственные практики. Знания, умения, навыки и материалы, полученные в ходе преддипломной практики, будут использованы магистрантами прежде всего в подготовке выпускной квалификационной работы в области филологии.

5. МЕСТО И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика проходит в Амурском государственном университете на кафедре русского языка, коммуникации и журналистики под руководством преподавателей с использованием оборудования кафедры (компьютеры, сканер, ксерокс). По необходимости практика может проходить в профильных организациях.

Время проведения – 4 семестр.

6. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В НЕДЕЛЯХ

9 зачётных единиц, 324 академических часа, из них иная контактная работа - 2 (акад. час.).

Продолжительность практики - 6 недель.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Содержание раздела (этапа) практики	Трудоемкость (в академических часах)
1	Организационный этап	Ознакомление с программой практики и необходимыми учебно- методическими материалами, получение индивидуального задания, инструктаж по	20

		технике безопасности. Составление плана выпускной квалификационной работы	
2	Подготовительный этап. Сбор и обработка данных.	Сбор данных, необходимых для написания квалификационного сочинения. Обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в диссертационном сочинении (ее анализ в проблемном аспекте). Обработка лингвистического материала в соответствии с исходными рабочими определениями, в соответствии с природой самого материала и в соответствии с принятой парадигмой подхода к объекту исследования. Предварительное качественное описание собранного материала по актуальным основаниям: его общая содержательная характеристика, формальный анализ и группировка в плане подготовки к количественному описанию. Освоение новых методик научного анализа материала и моделирования, обобщение результатов).	100
3	Теоретический и практический этап	Систематизация и обобщение полученной теоретической информации. Оформление информации в виде специальной теоретической главы ВКР. Обработка фактического (языкового) материала. Структурирование фактического материала в избранных аспектах и описание в виде практической главы ВКР. Составление библиографии.	150

4	Завершающий этап	Оценка и интерпретация полученных результатов по актуальным основаниям. Выводы из проведённой работы. Рекомендации, предполагающие использование полученных результатов (по возможности). Составление отчета по практике. Подготовка доклада к конференции по итогам практики.	52
5	Иная контактная работа	Конференция по итогам практики. Защита отчетов по практике.	2
Итого 324.0 часов			

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ И НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ПРАКТИКЕ

При проведении практики используются такие образовательные технологии, как консультации, организованный контроль за самостоятельной работой магистрантов, конференция по итогам практики.

Используются также различные научно-исследовательские технологии:

1. библиографический поиск, в том числе с помощью ресурсов Интернет;
2. реферирование и научный анализ источников;
3. создание лингвистических баз данных;
4. систематизация и инвентаризация лингвистических баз данных;
5. апробация различных научных методик при систематизации лингвистических баз данных.

Магистранты проходят практику индивидуально. Индивидуальный метод работы руководителя со студентом во время практики заключается в раскрытии личностных возможностей обучающегося: их качеств, уровня лингвистической, научной подготовки.

В процессе организации и проведения практики также активно используются следующие технологии:

- 1) мультимедийные, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами;
- 2) дистанционная форма консультаций во время прохождения конкретных этапов практики и подготовки отчета;
- 3) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для

систематизации и обработки данных. Информационно- компьютерные технологии – создание электронного образовательного ресурса (электронной презентации к защите ВКР) – с целью систематизации и творческого освоения знаний по одному из разделов или тем курса. На этапе пополнения библиографии предполагается работа с электронными каталогами научной библиотеки Амурского государственного университета, с ресурсами Интернет; при подготовке обзора изученной литературы, обобщения полученных данных, схематизации обработанной научной информации студенты пользуются персональными компьютерами.

Подготовка текста выпускного квалификационного сочинения предполагает: 1) самостоятельное осмысление студентом различных научных концепций, точек зрения, а также формирование собственной позиции по дискуссионным проблемам; 2) самостоятельный анализ, интерпретацию, оценку исследуемого языкового материала; 3) аргументированную защиту собственной позиции, выводов по результатам исследования в процессе обсуждения материалов практики с научным руководителем.

9. ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По окончании практики студент предоставляет руководителю практики, предусмотренные заданием материалы и отчет. С учетом состояния работы магистрантов составляется график защиты отчетов.

В порядке отчета каждый студент по истечении практики представляет руководителю:

1) дневник практики, в котором должны быть зафиксированы данные о проделанной работе.

2) письменный отчет о выполнении плана практики. Отчет должен включать: титульный лист; индивидуальное задание на практику, содержание; введение, основную часть отчета, соответствующую требованиям программы практики; заключение; список использованных источников; приложения (при необходимости), которые могут включать: материалы, таблицы, схемы и графики.

В основной части отчета должен быть представлен проспект ВКР, включающий составные части:

- план магистерской диссертации;
- библиографический список;
- введение к магистерской диссертации;
- краткое изложение текста теоретической части/главы магистерской диссертации;
- краткое изложение текста практической главы магистерской диссертации.

Для защиты индивидуальных отчетов на кафедре создается комиссия, включающая преподавателей кафедры.

Зачет с оценкой по результатам практики выставляется после проверки всех предоставленных материалов, проведения защиты отчетов по практике, собеседования с магистрантом по предоставленным материалам, а также при наличии черновика ВКР.

10. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

Промежуточная аттестация по итогам практики - зачёт с оценкой. Промежуточная аттестация проходит в форме защиты отчета по практике и устного собеседования по вопросам.

Вопросы к зачёту с оценкой

1. Принципы интерпретации исследуемого объекта в рамках выбранной научной концепции и научных подходов.
2. Системная характеристика изучаемого объекта и предмета исследования.
3. Связь изучаемого объекта со смежными объектами, особенности его развития, функционирования.
4. Актуальные вопросы, обсуждаемые в научной литературе по теме, избранной для ВКР.
5. Дискуссионные аспекты вопросов, рассматриваемых в ВКР.

6. Демонстрация навыков самостоятельного анализа, интерпретации и описания изучаемого объекта в аспектах, определенных задачами выпускной квалификационной работы, в соответствии с современным уровнем развития науки.
7. Обоснование актуальности ВКР.
8. Обоснование теоретической значимости ВКР.
9. Обоснование практической значимости ВКР.
10. Обоснование новизны ВКР.
11. Обоснование объекта и предмета исследования в ВКР.
12. Обоснование гипотезы исследования в ВКР.
13. Обоснование положений, выносимых на защиту, в ВКР.
14. Обоснование методологической основы ВКР.

Для оценки дескрипторов компетенций используется следующая шкала:

Для дескрипторов категории «Знать»: - результат, содержащий полный правильный ответ, полностью соответствующий требованиям критерия (ответ полный и правильный на основании изученных теорий; материал изложен в определенной логической последовательности, литературным языком; ответ самостоятельный) – оценка «отлично»;

- результат, содержащий неполный правильный ответ или ответ, содержащий незначительные неточности (ответ достаточно полный и правильный на основании изученных материалов; материал изложен в определенной логической последовательности, при этом допущены две-три несущественные ошибки) – оценка «хорошо»;
- результат, содержащий неполный правильный ответ или ответ, содержащий значительные неточности (при ответе допущена существенная ошибка, или в ответе содержится 30 - 60% необходимых сведений, ответ несвязный) – оценка «удовлетворительно»;
- результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – менее 30%), неправильный ответ (ответ не по существу задания) или отсутствие ответа, т.е. ответ, не соответствующий полностью требованиям критерия – оценка «неудовлетворительно».

Для дескрипторов категорий «Уметь» и «Владеть»:

- выполнены все требования к выполнению, написанию и защите отчета. Умение (навык) сформировано полностью – оценка «отлично»;
- выполнены основные требования к выполнению, оформлению и защите отчета. Имеются отдельные замечания и недостатки. Умение (навык) сформировано достаточно полно – оценка «хорошо»;
- выполнены базовые требования к выполнению, оформлению и защите отчета. Имеются достаточно существенные замечания и недостатки, требующие значительных затрат времени на исправление. Умение (навык) сформировано на минимально допустимом уровне – оценка «удовлетворительно»;
- требования к написанию и защите отчета. Имеются многочисленные существенные замечания и недостатки, которые не могут быть исправлены. Умение (навык) не сформировано – оценка «неудовлетворительно».

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ПРАКТИКЕ

11.1. Литература

1. . Емельянова, И. Н. Основы научной деятельности студента. Магистерская диссертация : учебник для вузов / И. Н. Емельянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 107 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17095-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/564684> (дата обращения: 23.04.2025).
2. Куклина, Е. Н. Организация самостоятельной работы студента : учебник для вузов / Е. Н. Куклина, М. А. Мазниченко, И. А. Мушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 235 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06270-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/562503> (дата обращения: 23.04.2025).
3. Неумоева-Колчеданцева, Е. В. Основы научной деятельности студента. Курсовая работа : учебник для вузов / Е. В. Неумоева-Колчеданцева. — Москва : Издательство

Юрайт, 2025. — 118 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17105-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/564668](https://urait.ru/bcode/564668) (дата обращения: 23.04.2025).

4. Мокий, М. С. Методология научных исследований : учебник для вузов / М. С. Мокий, А. Л. Никифоров, В. С. Мокий ; под редакцией М. С. Мокия. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 259 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18527-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https:// urait.ru/ bcode/560221](https://urait.ru/bcode/560221) (дата обращения: 23.04.2025).

5. Лебедев, С. А. Методология научного познания : учебник для вузов / С. А. Лебедев. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 153 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00588-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/561479> (дата обращения: 23.04.2025).

11.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL https://ru.libreoffice.org/about-us/license/
2	http://www.iprbookshop.ru	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу.
3	ЭБС ЮРАЙТ https://urait.ru/	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.
4	http://www.philology.ru	Русский филологический портал, на котором представлена информация, касающаяся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий).

11.3. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	https://elibrary.ru/	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования
2	https://scholar.google.ru/	Google Scholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	http://www.multitran.ru/	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

При выполнении различных видов работ на практике используются следующие информационные технологии: системы мультимедиа; самостоятельная работа с учебной, учебно-методической и научной литературой, с источниками Интернет. В ходе прохождения практики магистранты имеют доступ к электронно-библиотечной системе университета, в том числе и удаленный. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей),

практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах.

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Практика проводится в учебных аудиториях, которые укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Используется демонстрационное оборудование: проектор, компьютер, экран, информационный каталог и электронная лингвистическая база данных.